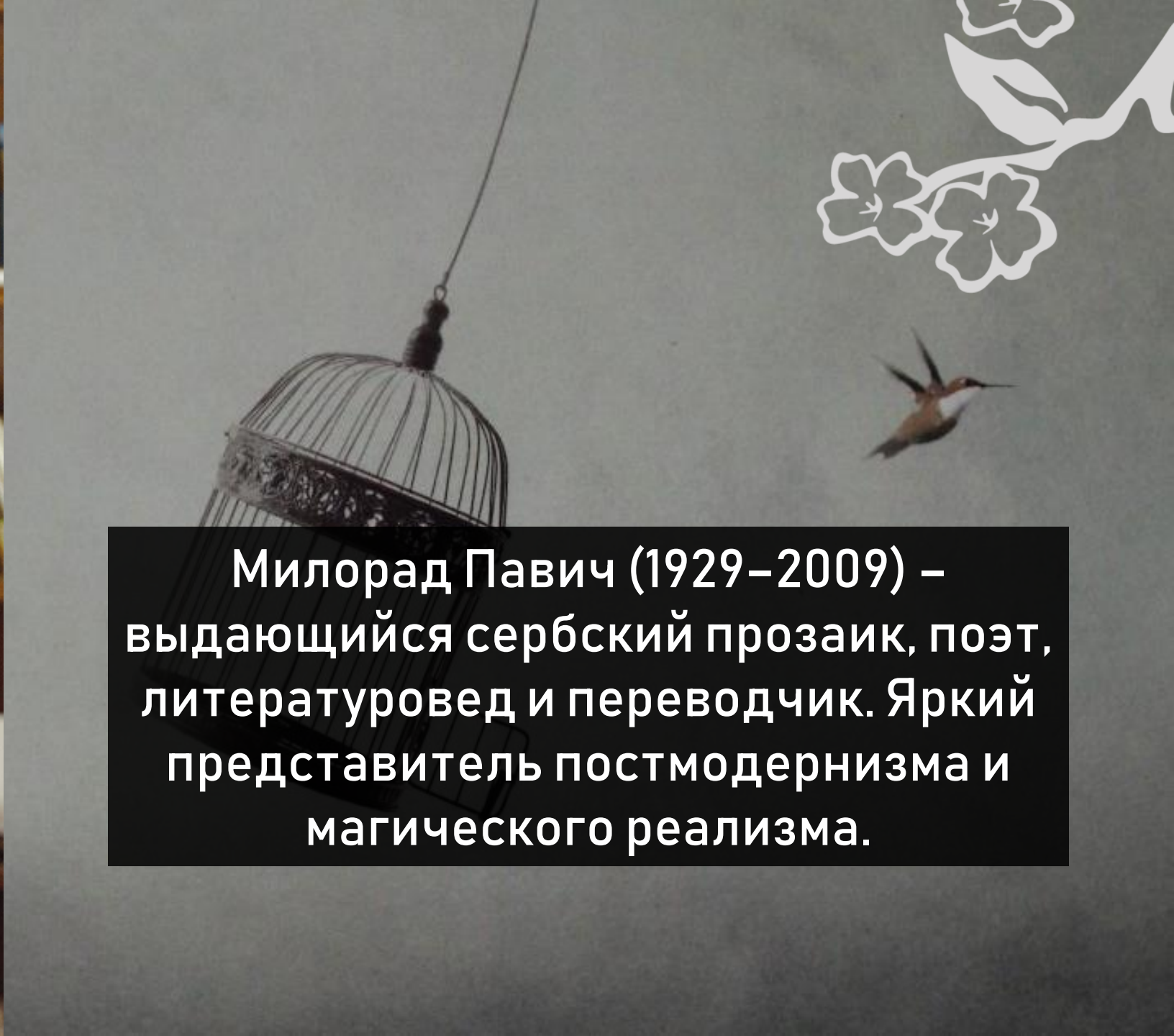




ТЕНИ В ЛАБИРИНТЕ

Сербский писатель
Милорад Павич



A decorative background for the text block featuring a wire birdcage hanging from a string, a hummingbird in flight, and a white floral branch in the upper right corner.

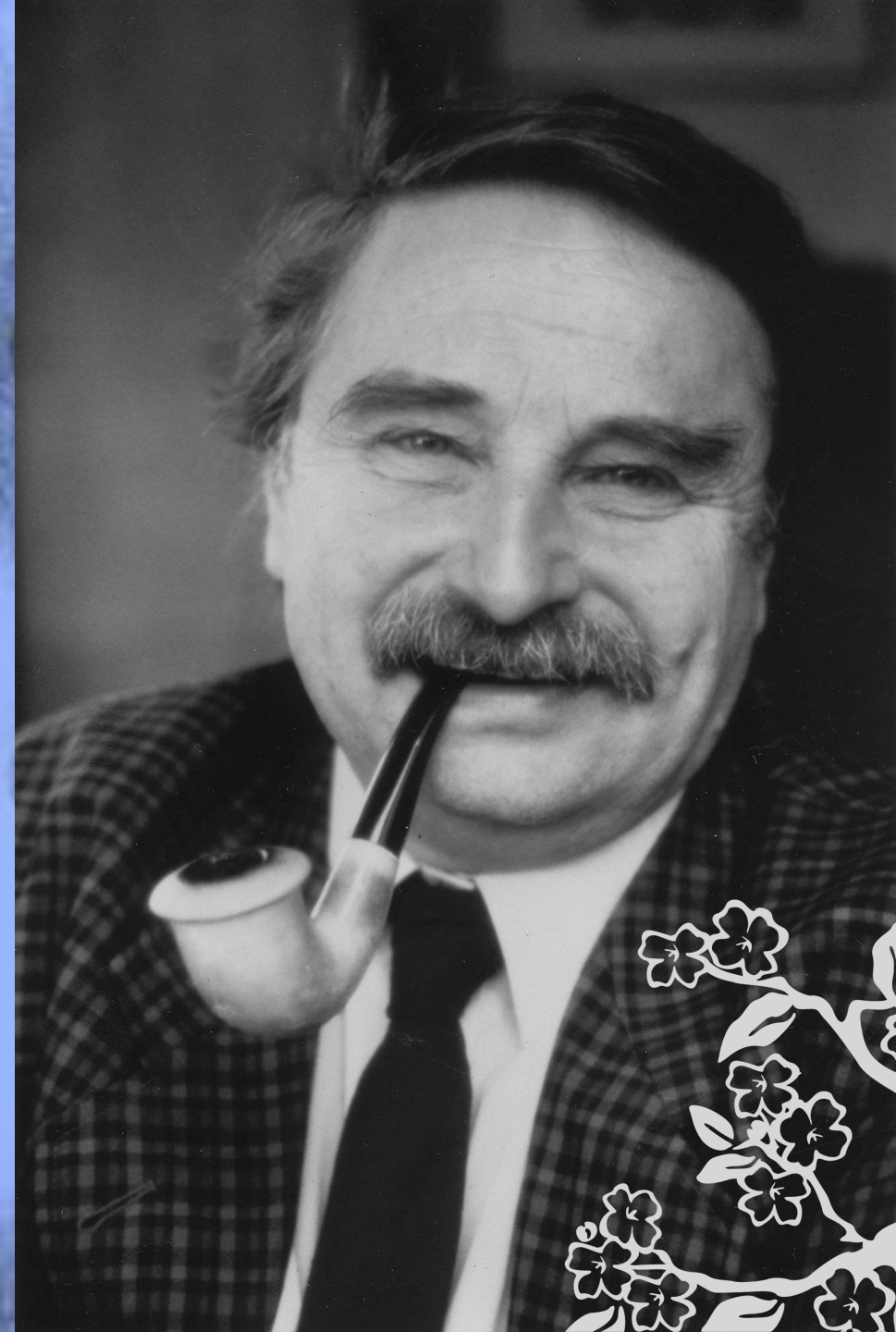
Милорад Павич (1929–2009) –
выдающийся сербский прозаик, поэт,
литературовед и переводчик. Яркий
представитель постмодернизма и
магического реализма.

Будущий писатель родился в 1929 году, в Белграде. В 1949–53 гг. он обучался в местном университете на факультете философии, однако решил посвятить свою жизнь литературе. Однажды Павич даже заметил, что «биографии у него нет, есть лишь библиография».



Уже в детстве Павич проявил способности к изучению языков. Владел русским, французским, английским, немецким, несколькими древними языками. Перевёл множество произведений классической русской литературы на сербский.

К слову, в рамках школьной программы сербские ученики читают произведения А.С. Пушкина именно в переводе Павича.





Перед тем как полностью погрузиться в литературное творчество, Павич некоторое время преподавал в различных университетах – в парижской Сорбонне, в Вене, Фрайбурге, Регенсбурге и Белграде. Кроме того работал в газетах, писал критические статьи и монографии по истории древней сербской литературы и поэзии символизма.



МИЛОРАД
ПАВИЧ

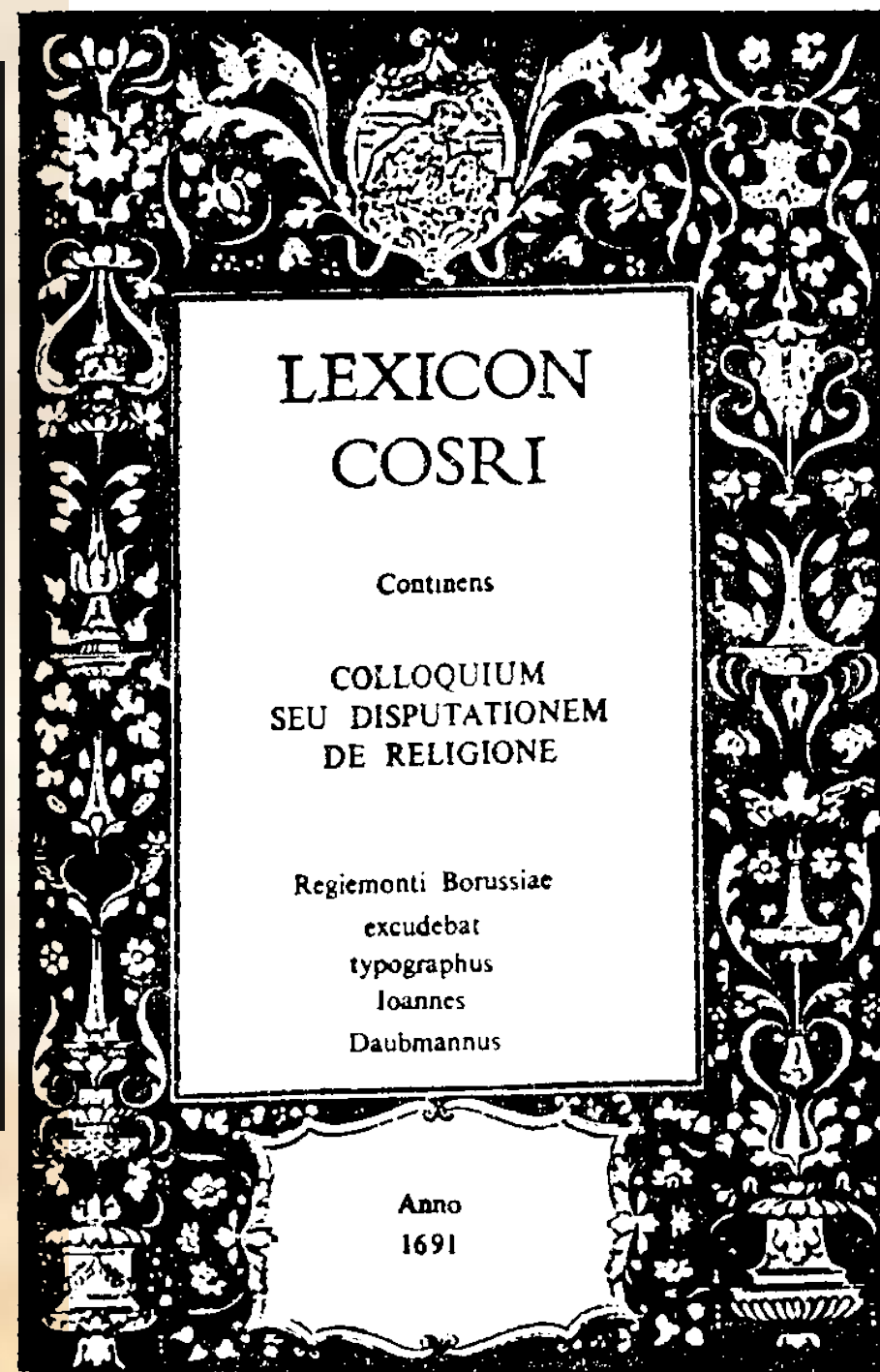
*Хазарский
словарь*

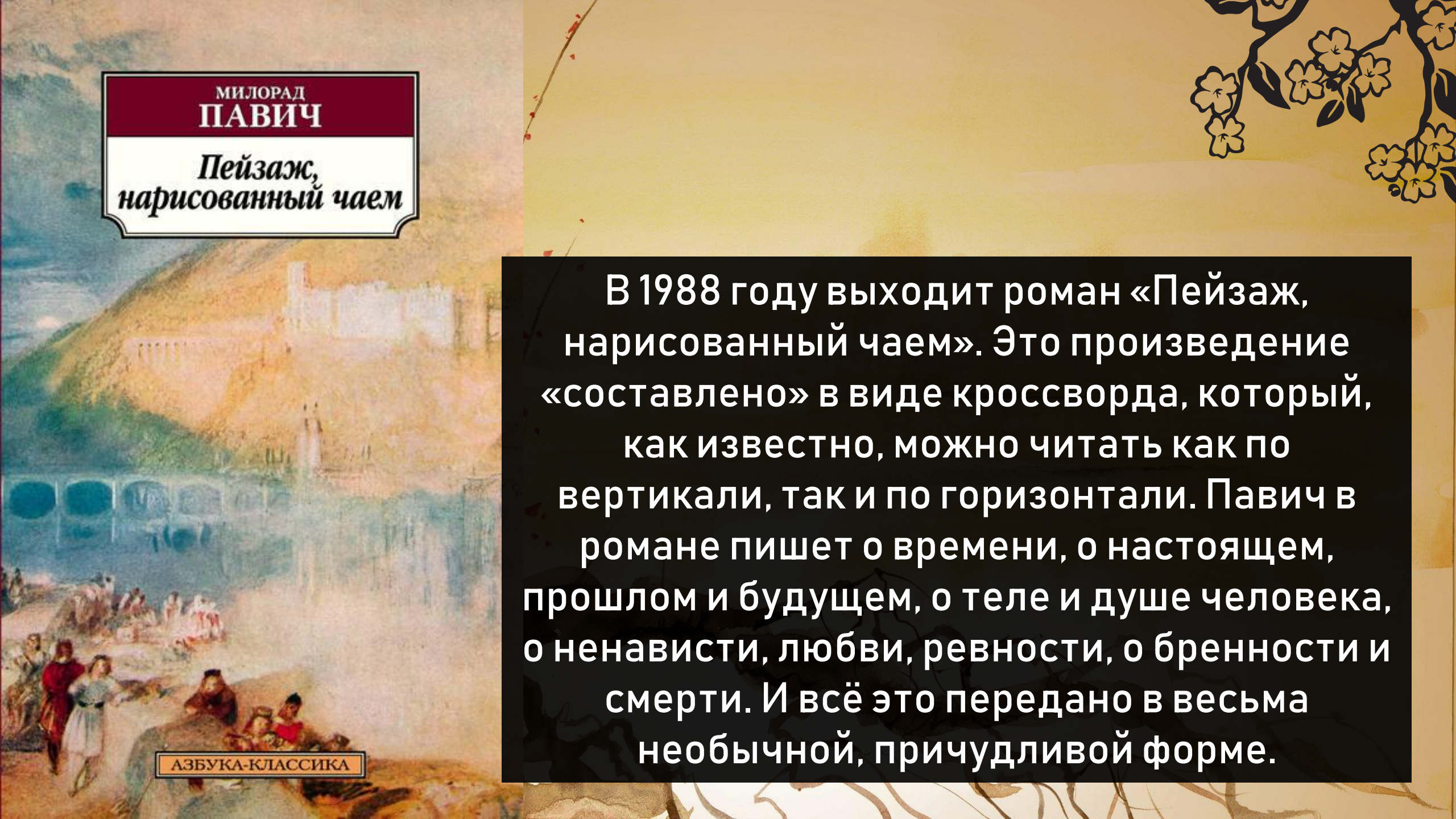
АЗБУКА-КЛАССИКА

В 1967 году был издан его первый поэтический сборник «Палимпсесты». Следующий, «Лунный камень», появился на свет в 1971 году. Однако мировую известность Павичу принесла именно проза. Его роман «Хазарский словарь», изданный в 1984 году, тут же стал бестселлером. Книгу практически сразу перевели на более чем двадцать языков, а о Милораде Павиче начали говорить как о создателе нового типа литературы.



«Хазарский словарь» является ярким примером нелинейного повествования. Уникальность этого произведения заключается в том, что оно представлено в виде словаря-лексикона, который объединяет разные языки и культуры: иудейскую, мусульманскую и христианскую. Роман является своего рода мистификацией, псевдодокументом. Существуют также «мужская» и «женская» версия этой книги, правда, отличаются они всего одним абзацем.



The background of the slide is a soft, painterly illustration of a landscape. In the foreground, there's a path where several people are walking or sitting. In the middle ground, a bridge with multiple arches spans a body of water. The background features rolling hills under a pale sky. The overall style is reminiscent of a watercolor or a soft oil painting.

МИЛОРАД
ПАВИЧ

*Пейзаж,
нарисованный чаем*

В 1988 году выходит роман «Пейзаж, нарисованный чаем». Это произведение «составлено» в виде кроссворда, который, как известно, можно читать как по вертикали, так и по горизонтали. Павич в романе пишет о времени, о настоящем, прошлом и будущем, о теле и душе человека, о ненависти, любви, ревности, о бренности и смерти. И всё это передано в весьма необычной, причудливой форме.



В 1991 году выходит роман-клепсидра «Внутренняя сторона ветра», в котором конец одной части является началом другой. Книгу можно дочитать до середины, а потом перевернуть вверх ногами и продолжить чтение с другого конца. Но «Внутренняя сторона ветра», как и другие произведения Павича, не просто игра с формой. Это также бесконечный набор символов, ярких образов и метафор.



милорад ПАВИЧ

Последняя любовь
в Константинополе

Пособие по гаданию

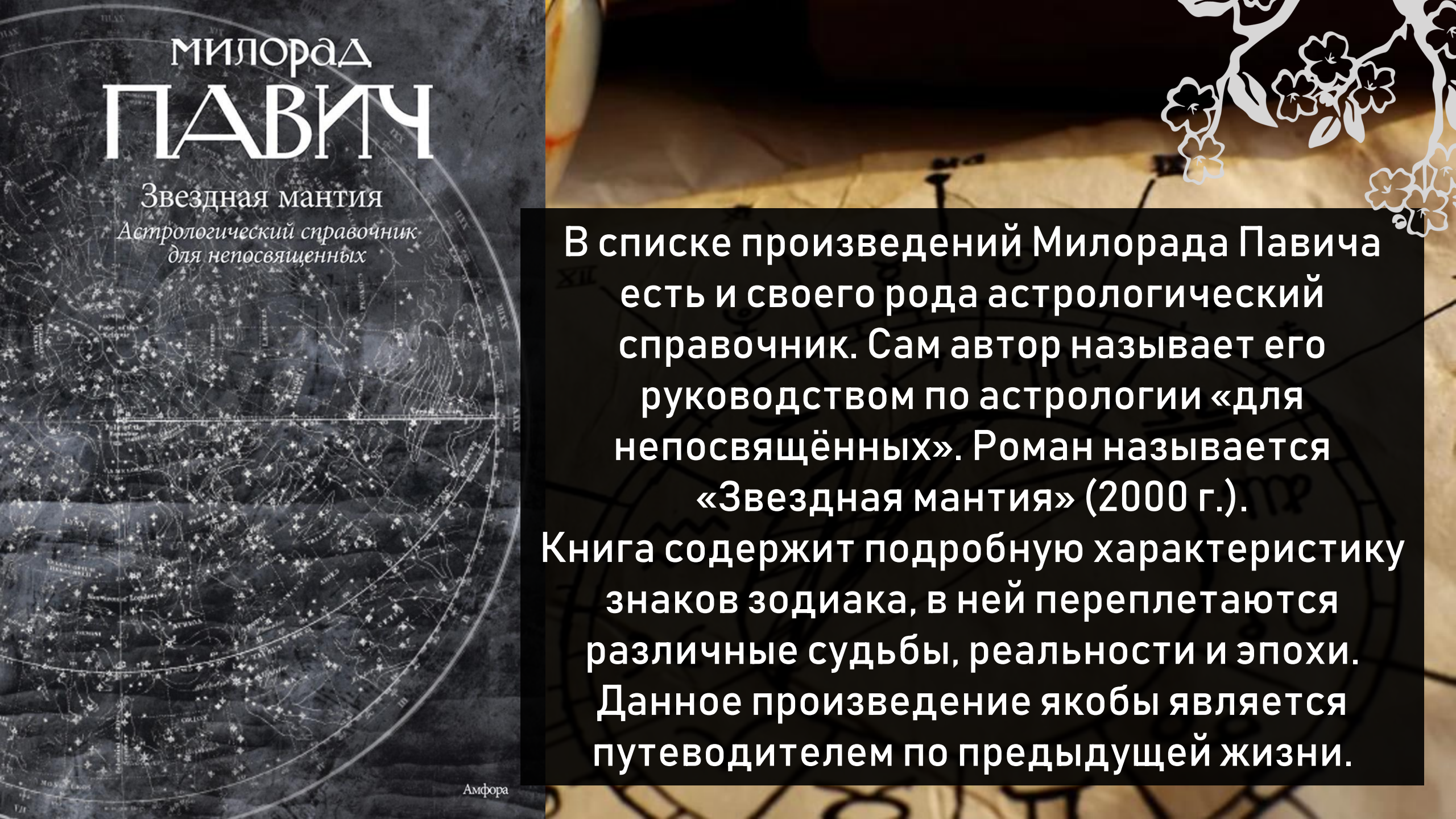


В 1994 году Павич издаёт произведение «Последняя любовь в Константинополе. Пособие по гаданию». Этот роман-гадание состоит из 22 глав, носящих названия карт Таро. От того, как будут розданы эти карты, зависят судьбы героев и последовательность глав. Автор утверждает, что с помощью его произведения читатель может предсказать собственную судьбу. Роман можно читать, не обращая внимания на карты. Или же, не обращая внимания на книгу, просто гадать.



По мнению Павича литература наших дней должна приспособиться к электронной эре. В 1999 он публикует новый роман «Ящик для письменных принадлежностей», в котором читателю предлагается комбинированное чтение. Книга имеет два финала. С одним можно познакомиться в бумажной версии, а другой существует лишь в Интернете. Электронный адрес, разумеется, указан.





Милорад ПАВИЧ

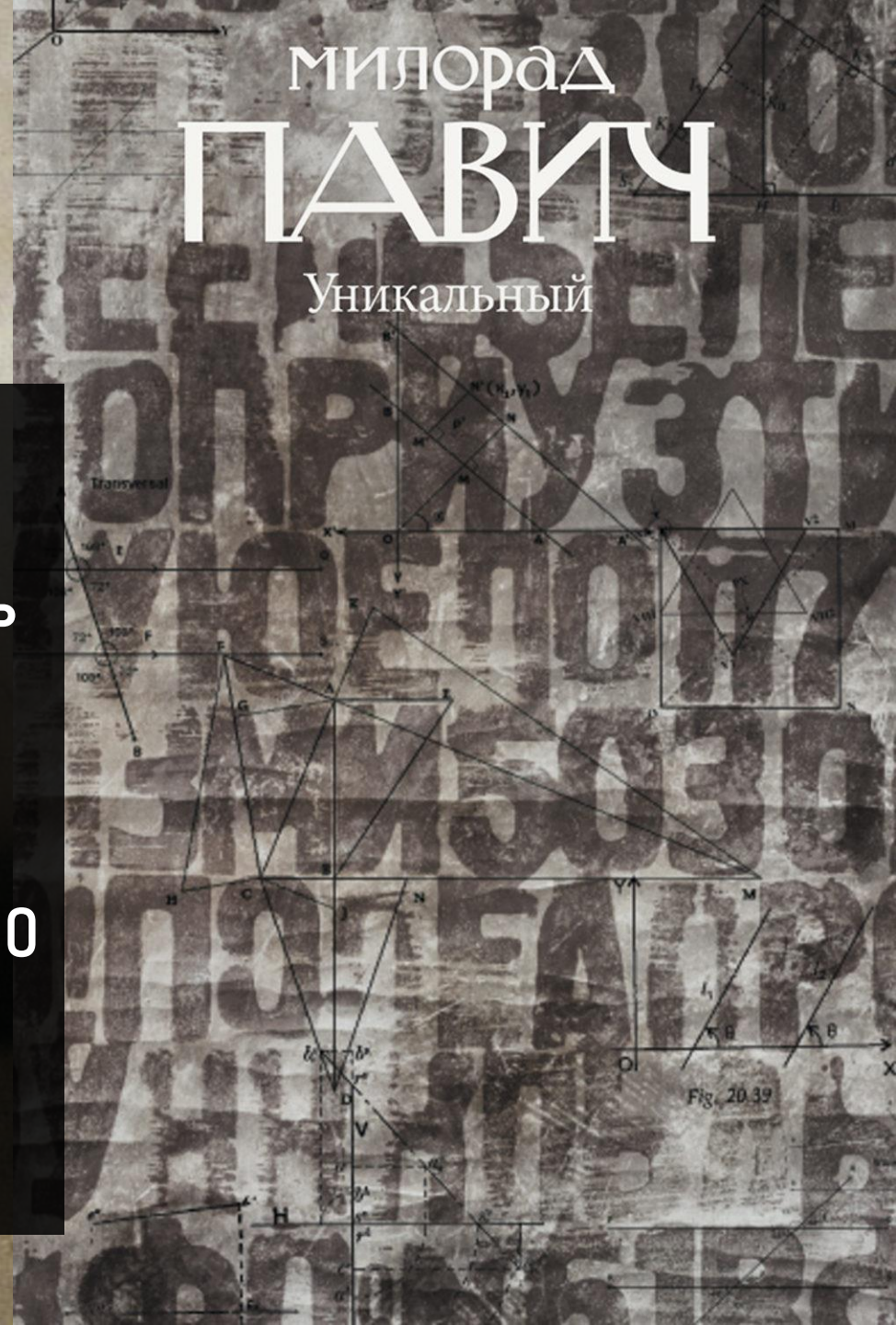
Звездная мантия
*Астрологический справочник
для непосвященных*

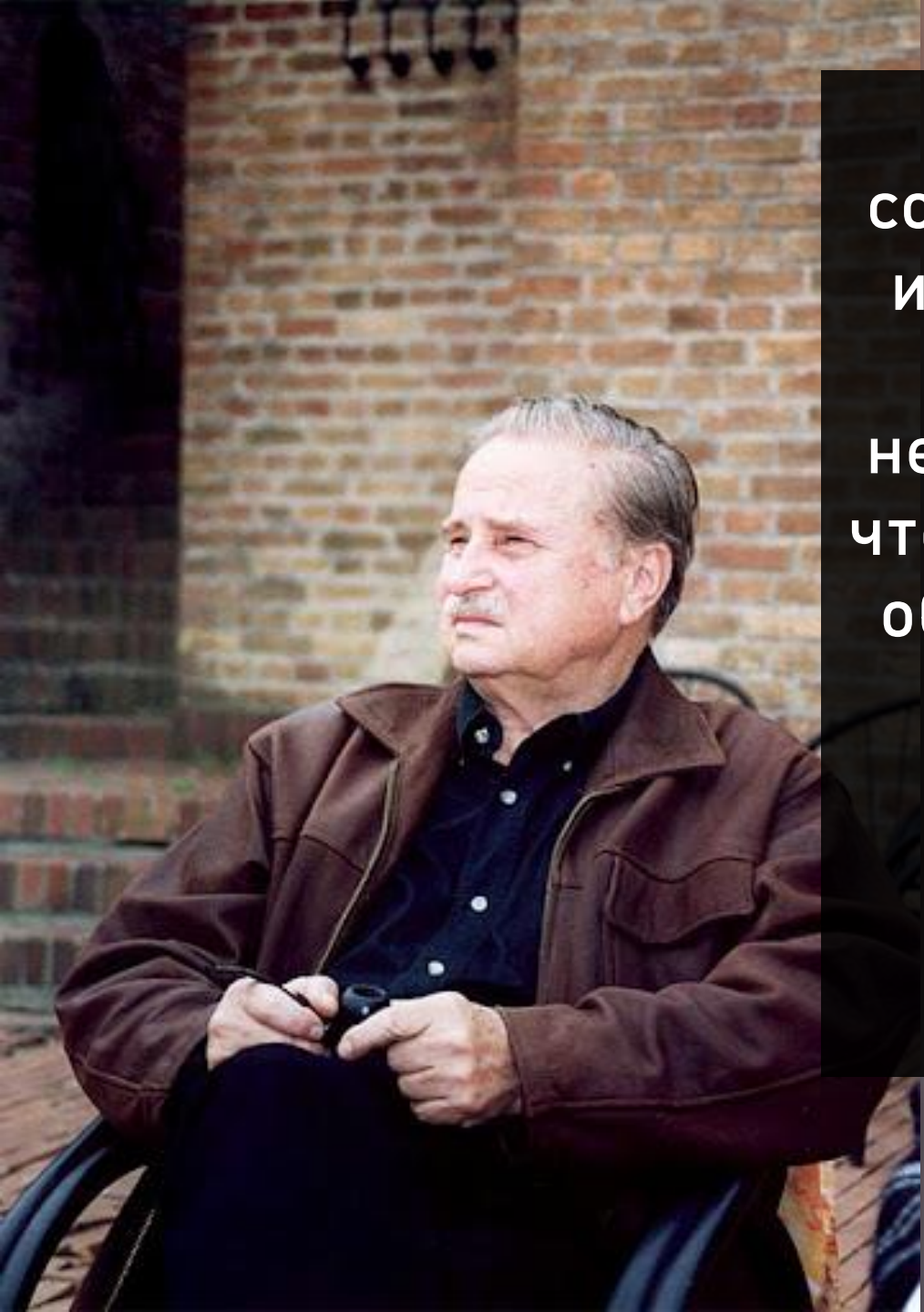
В списке произведений Милорада Павича есть и своего рода астрологический справочник. Сам автор называет его руководством по астрологии «для непосвящённых». Роман называется «Звездная мантия» (2000 г.). Книга содержит подробную характеристику знаков зодиака, в ней переплетаются различные судьбы, реальности и эпохи. Данное произведение якобы является путеводителем по предыдущей жизни.



Милорад
ПАВИЧ
Уникальный

В своей детективной книге 2004 года «Уникальный роман» Милорад Павич в прямом смысле предложил читателю стать соавтором его произведения. В романе имеются страницы, которые писатель специально оставил пустыми. Любой читатель может выбрать на свой вкус 1 из 100 возможных развязок или же написать на пустых страницах свою собственную версию.

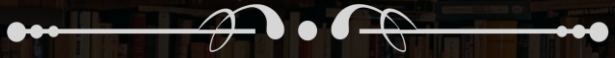




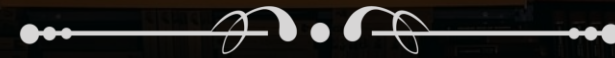
Павич разработал свой особый язык, собственную форму повествования и стиль и тем самым сильно опередил свою эпоху. Его проза не всегда понятна, её никак нельзя считать литературой для массового чтения. Свой гипертекст писатель создавал, обращаясь к обширным знаниям в области литературы, фольклора, богословия, истории, а вдохновение черпал из снов, которые столь же неповторимы, удивительны и нелинейны, как и его произведения.



ЦИТАТЫ ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ



Человек, чьё сердце полно молчания, совсем не таков, как тот, чьё сердце полно тишины. (с) «Пейзаж, нарисованный чаем»



Он рассказывал детям, что в морях есть такие рыбы, которые могут выдержать только строго определённое количество соли. И если вода окажется более солёной, чем они переносят, у них начинается помутнение разума. Так же обстоит дело и с нами. Потому что человеческое счастье как соль. Когда его слишком много, теряешь рассудок. (с) «Последняя любовь в Константинополе»



ЦИТАТЫ ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ



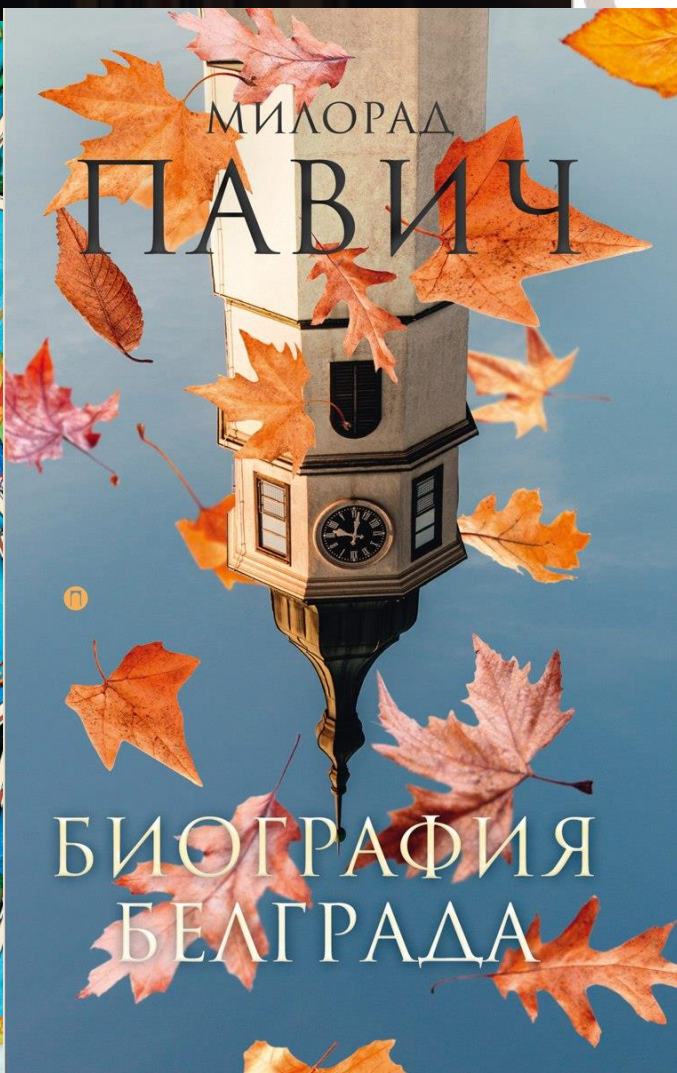
Приходи в пять тридцать. Куда угодно, только не опаздывай.
(с) «Ящик для письменных принадлежностей»

...и воевал он в Валахии, где, как утверждал шайтан, каждый человек рождается поэтом, живёт вором и умирает вампиром.
(с) «Хазарский словарь»

...глаза были так прекрасны, словно она взяла их взаймы...
(с) «Семь смертных грехов»

В зале литературы на иностранных языках вы можете взять следующие
книги Милорада Павича:

Центральная библиотека, 3 этаж





СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

**Автор — Надежда Зимбель,
сотрудник зала литературы на
иностраннных языках**

**ГУК «Борисовская центральная районная
библиотека им. И.Х. Колодеева**

2021